



# CIRUGÍA ESPAÑOLA

[www.elsevier.es/cirugia](http://www.elsevier.es/cirugia)



## Cartas al Director

### Gastroplastia o gastrectomía

### Gastroplasty versus gastrectomy

Sr. Director:

González-González et al<sup>1</sup> han publicado en CIRUGÍA ESPAÑOLA el artículo «La obesidad en la historia de la cirugía», y quiero llamar la atención que utilizan el término «gastroplastia tubular» (GT) y en el mismo texto dicen: «Gagner et al propusieron realizar en ellos la intervención de CD en dos tiempos: primero, la resección tubular del estómago (gastroplastia tubular)». No creo que Gagner llamara a dicha intervención gastroplastia, sino *sleeve gastrectomy*, que se traduce al español por «gastrectomía». Un artículo nuestro<sup>2</sup> aclaraba que una resección de más del 80% del estómago no puede llamarse de ninguna manera «gastroplastia», y para ello describimos las bases filológicas de por qué toda resección gástrica debe denominarse siempre gastrectomía.

Ya con anterioridad habíamos expresado a CIRUGÍA ESPAÑOLA que la revista debería corregir estos fallos de terminología<sup>3,4</sup>. Los cirujanos bariátricos (y generales) de España son los únicos de un país hispano-parlante (así como en toda la literatura anglosajona) que utilizan mal este término y se da la paradoja que en una mesa de comunicaciones (SECO 2008, Barcelona), sobre esta cirugía, la mitad de las comunicaciones

utilizaban el término correcto de gastrectomía y la otra mitad, el incorrecto, o sea, gastroplastia.

#### BIBLIOGRAFÍA

1. González-González JJ, Sanz-Álvarez L, García Bernardo C. La obesidad en la historia de la cirugía. Cir Esp. 2008;84:188–95.
2. Baltasar A. Nomenclatura utilizada en cirugía bariátrica [carta]. Cir Esp. 2008;83:220–1.
3. Ruiz de Adana JC. Cirugía de la obesidad: un abordaje de elección con distintas opciones técnicas [editorial]. Cir Esp. 2007;62:59–61.
4. Sánchez-Santos R, Ruiz Gordejuela AG, Gómez N, Pujol J, Moreno P, Francos JM, et al. Factores asociados a morbilidad tras el *bypass* gástrico. Alternativas para disminuir riesgos: gastroplastia tubular. Cir Esp. 2006;80:90–5.

Aniceto Baltasar

Cirugía General y Aparato Digestivo, Hospital Virgen de los Lirios, Alcoy, Alicante, España

Correo electrónico: [a.baltasar@aecirujanos.es](mailto:a.baltasar@aecirujanos.es)

doi:10.1016/j.ciresp.2008.11.006

### Diagnóstico por imagen de las metástasis hepáticas y comprobación histopatológica

### Imaging diagnosis of hepatic metastasis and histopathology corroboration

Sr. Director:

He leído el trabajo de Ramos et al<sup>1</sup>, a quienes felicitamos sinceramente por el trabajo publicado en su revista.

Lo encuentro muy riguroso y francamente útil para valorar el papel, controvertido, de la PET en la cirugía de las MH. De su trabajo se desprende que la PET-TC para estratificar la enfermedad tumoral hepática tiene una sensibilidad mucho